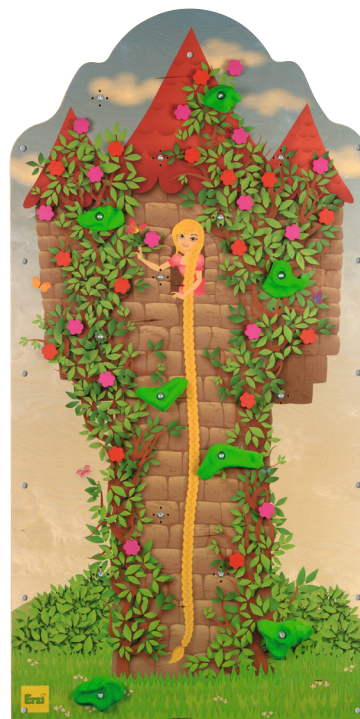


Kletterwände

Climbing Walls | Parois d'escalade | Klimmuren
Pareti da arrampicata | Paredes de escalada



MONTAGEANLEITUNG



ASSEMBLY INSTRUCTIONS



INSTRUCTIONS DE MONTAGE



MONTAGEHANDLEIDING



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



INSTRUCCIONES DE MONTAJE



Inhalt

Montageanleitung.....4

Wartungshinweise |
Sicherheitshinweise |
Pflegehinweise.....5

Inhoud

Montagehandleiding 10

Onderhoudsinstructies |
Veiligheidsinstructies |
Verzorgingsinstructies 11

Content

Assembly Instructions6

Maintenance Instructions |
Safety Instructions |
Care and Cleaning Instructions7

Contenuto

Istruzioni di montaggio 12

Prescrizioni per la manutenzione |
Indicazioni di sicurezza |
Istruzioni per la cura 13

Contenu

Instructions de montage.....8

Consignes de maintenance |
Consignes de sécurité |
Consignes d'entretien9

Contenido

Instrucciones de Montaje 14

Indicaciones de mantenimiento |
Indicaciones de seguridad |
Indicaciones de cuidado 15



Montageanleitung

Montagehinweise

Die Montage der Kletterwand darf nur durch fachkundiges Personal durchgeführt werden. Vor der Montage muss der Untergrund (Mauerwerk) auf Tragfähigkeit überprüft werden. Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist für Stahlbetonwände geeignet. Bei anderen Wänden müssen Sie entsprechende Dübel und Schrauben verwenden. Bitte verschließen Sie Befestigungsbohrungen von Klettergriffen, die Sie nicht verwenden, durch Verschlusschrauben (G).

1 Legen Sie alle Teile bereit, und kontrollieren Sie deren Vollständigkeit.

1x (A) Kletterplatte

Achtung! Nicht enthalten!
2x (H) Holzleiste 30x50x150
12x (I) Schrauben 5x45

13x (B) Dübel 8x40
13x (C) Schrauben 5x60
13x (D) Snapkappen
13x (E) Snapkappen Unterteil

7x (F) Klettergriffe inkl. Schrauben
5x Unterlegscheiben

17x (G) Verschlusschrauben

Sie benötigen:
 30x Klettunkte (Paare)
 30x Äpfel/Blumen (je nach Artikel)

22 kg

91 cm

181 cm

22 kg

2 Brauche ich Leisten?

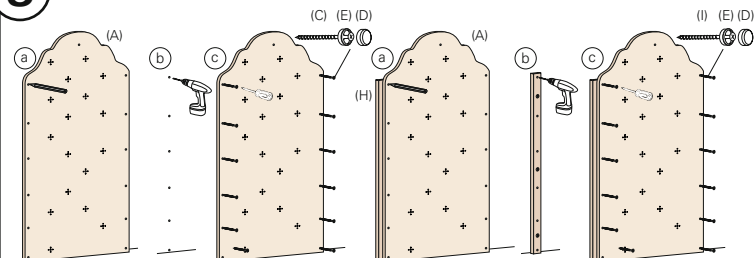
Prüfen Sie zuerst Ihre Wand! Ist die Oberfläche eben, so dass gewährleistet ist, dass die Kletterplatte überall gerade anliegt, können Sie die Platte direkt an die Wand montieren! Zu beachten ist, dass die Kletterplatte unten mit dem Fußboden ohne Lücke abschließen soll! Ist Ihre Wand zu uneben, oder kann die Platte nicht mit dem Boden abschließen, z. B. aufgrund einer Fußbodenleiste, benötigen Sie zwei Holzleisten zur Unterkonstruktion!

Montage der Leisten

Zunächst müssen Sie die zwei Holzleisten (H) (bestenfalls Weichholz - so passen sie sich Unebenheiten besser an) an die Wand montieren. Bohren Sie pro Leiste 3 Löcher in Leiste (H) und Wand (die Leisten müssen sich später mittig zu den Bohrlöchern der Kletterplatte befinden). Achten Sie darauf, dass Sie die Löcher nicht an den Stellen bohren, wo die Schrauben für die Kletterplatte sind! Schlagen Sie passende Dübel in die Wand ein und schrauben Sie die Leisten (H) mit den Schrauben (C) an. Auf feste Wandbeschaffenheit achten!

4

3



Montage ohne Holzleisten

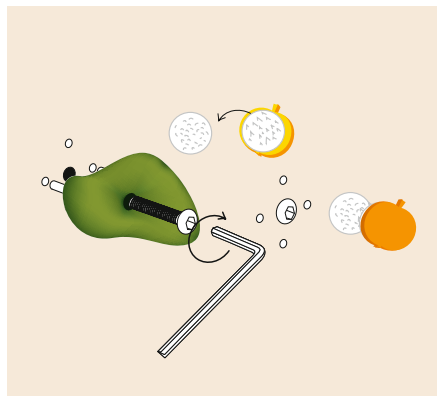
Stellen Sie die Kletterplatte (A) vor die Wand, und nutzen Sie diese als Anzeihenilfe zur Markierung der Löcher. Bohren Sie entsprechende Löcher und schlagen Sie passende Dübel in die Wand ein. Stecken Sie das Unterteil der Snapkappen (E) auf die 60 mm Schrauben (C) und befestigen Sie nun damit die Kletterplatte (A). Stecken Sie die Snapkappen (D) auf. Sie müssen hörbar einklicken, so dass gewährleistet ist, dass Sie nicht von Hand zu lösen sind.

Montage mit Leisten

Stellen Sie die Kletterplatte (A) vor die Leisten (H), und nutzen Sie diese als Anzeihenilfe zur Markierung der Löcher. Wir empfehlen Ihnen die Löcher mit einem 3mm-Bohrer vorzubohren um zu verhindern, dass die Leiste sich spaltet. Stecken Sie das Unterteil der Snapkappen (E) auf die 45 mm Schrauben (I) und befestigen Sie nun damit die Kletterplatte (A) an den Leisten (H). Stecken Sie die Snapkappen (D) auf. Sie müssen hörbar einklicken, so dass gewährleistet ist, dass Sie nicht von Hand zu lösen sind.

4 Montage der Griffe

Stecken Sie die Griffe zunächst in gewünschter Position auf. Mittels der am Griff festsitzenden Stifte sind sie gegen Verdrehen bei Belastung gesichert. Schrauben Sie nun die Griffe von vorn in die rückwärtig angebrachte Einschlagmutter (verwenden Sie für die kleineren Griffe die beiliegenden Unterlegscheiben). Ziehen Sie die Schrauben fest an. Die nicht verwendeten Löcher verschließen Sie mit den kürzeren mitgelieferten Verschlusschrauben.



Die Äpfel oder Blumen bringen Sie mit Hilfe der selbstklebenden Klettunkte an, sie dienen den Kindern als Kletteranreiz. Hinweis: Bringen Sie immer die gleiche Seite des Klett an der Wand an, sonst können Sie später nicht mehr alle Elemente an jeden Klettunkt anbringen!

Wartungshinweise

Erste Inbetriebnahme nur nach Freigabe durch Sachkundigen! (Kenntnisse der DIN-Normen von Kinderspielgeräten erforderlich!)

Allgemeine Hinweise zu Inspektion und Wartung

Inspektions- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen sollten dokumentiert werden - nach EN 1176-7! Es sollen schriftliche Kontrollunterlagen erstellt und aufbewahrt werden.

Visuelle Routine-Inspektion (mind. 1x wöchentlich durch unterwiesene Person, bei starker Benutzung tägliche Kontrolle erforderlich)

Inspektion zur Erkennung offensichtlicher Gefahrenquellen, die sich als Folge von Vandalismus oder Benutzung ergeben können.

- Sauberkeit der gesamten Anlage.
- Funktionsfähigkeit, Festigkeit und Standsicherheit der Spielgeräte (Probenutzung, Rütteln).
- Gefahrenstellen an Spielgeräten, wie lockere Schrauben, gesplittertes Holz, vorstehende Nägel, freiliegende Fundamente oder fehlende Schutzkappen?
- Beschädigungen der Spielgeräte durch Verformung, Bruchstellen oder Zerstörung?

Operative Inspektion (mind. 1x monatlich durch Hausmeister oder Sachkundigen)

Detailliertere Inspektion als die visuelle Routine-Inspektion - zur Überprüfung der Funktionalität und der Stabilität des Gerätes.

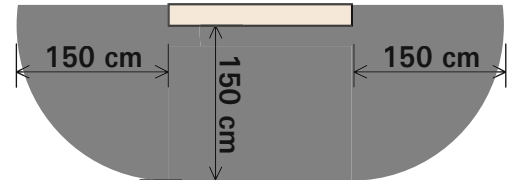
- Schraubverbindungen auf Intaktheit und festen Sitz kontrollieren, ggf. austauschen bzw. nachziehen.
- Abdeckkappen/Schutzkappen auf Vollständigkeit und festen Sitz prüfen, fehlende Kappen ggf. ersetzen.
- Holzteile auf sichtbare mechanische Beschädigungen, Abnutzungserscheinungen, hervorstehende Splitter, größere Risse und offene Astlöcher hin prüfen.
- Kontrolle der Beschilderung – Vorhandensein von Typenschildes.
- Austausch von Bauteilen.
- Erneuerung von Befestigungen.

Jährliche Hauptinspektion (durch Sachkundigen)

Sicherheitshinweise

Bouldern (abgeleitet von boulder = Felsblock) nennt man das Klettern ohne Seil und Gurt an Felsblöcken, Fels- oder Kletterwänden in der Halle in Absprunghöhe, wobei „Absprunghöhe“ ein individueller Begriff ist. Die Kletterwand darf ohne Aufsicht nicht beklettert werden. Im Fallraum von 1,50 m um das Gerät dürfen keine spitzen Gegenstände, keine Hindernisse, keine Fensterbänke, keine Stufen etc. sein. In diesem Bereich ist ein Fallschutz bzw. stoßdämpfender Untergrund nach EN 1177 erforderlich (freie Fallhöhe >645 mm).

- Nur im Innenbereich verwenden.
- Nicht für den häuslichen Gebrauch.
- Nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Für Kinder von 4-14 Jahren geeignet.
Kinder unter 6 Jahren müssen besonders beaufsichtigt werden.
- Max. 1 Kind darf an einem Element klettern.
- Kinder nicht über die Kletterwände hinaus klettern lassen.
- Es sollten nur bekannte Übungen durchgeführt werden.
- Achten Sie auf spezielle Gefährdungen, die für Kinder infolge unvollständiger Installation oder Zerlegung oder auch während der Wartungsarbeiten bestehen.
- Betreten von Kletterwänden nur mit festem Schuhwerk. Verletzungsgefahr!



Pflegehinweise

- Verwenden Sie bitte keine Scheuermittel.
- Wischen Sie nur mit einem nebelfeuchten Tuch ab. Reiben Sie sofort trocken nach.
- Verwenden Sie für leichte Kratzer eine handelsübliche Möbelpolitur.
- Achten Sie bitte auf umweltfreundliche Reinigungsmittel.

Informieren Sie Ihr Raumpflegepersonal über diese Pflegehinweise.

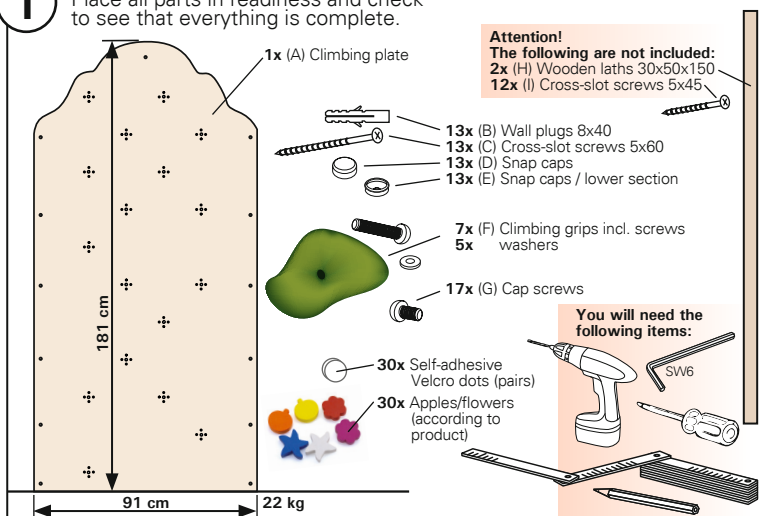


Assembly Instructions

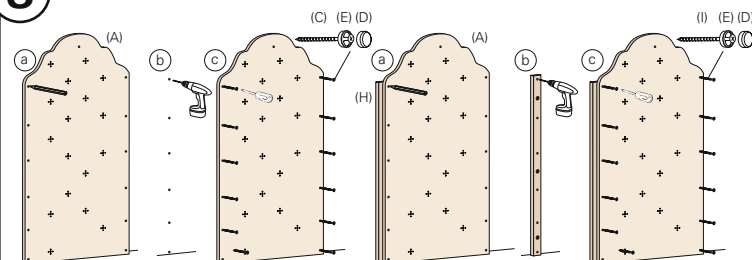
Information on assembly

The climbing wall may only be assembled by suitably qualified personnel. Prior to assembly, the substrate (masonry) must be properly tested so as to ensure adequate load-bearing capacity. The supplied fastening material is suitable for reinforced concrete walls. Suitable dowels and screws must be used on other wall types. Those climbing grips not in use should be sealed off using cap screws (G).

- 1 Place all parts in readiness and check to see that everything is complete.



3



Assembly without wooden laths

Position the climbing plate (A) in front of the wall to serve as a guide for marking the holes. Drill the corresponding holes and drive the matching wall plugs into the wall. Mount the lower part of the snap caps (E) on to the 60 mm screws (C) and use these to fix the climbing plate (A) in place. Attach the snap caps (D) firmly in position so as to prevent these from working themselves loose when handled – listen out for the distinct clicking sound!

Assembly with wooden laths

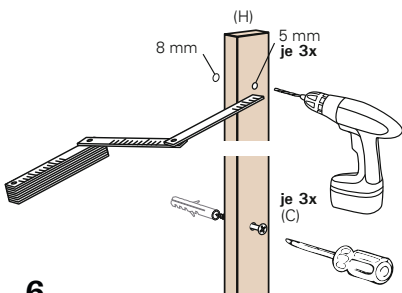
Position the climbing plate (A) in front of the laths (H) to act as a guide for marking the holes. We recommend that the holes be pre-drilled using a smaller 3 mm drill bit so as to prevent any splitting of the lath. Mount the lower part of the snap caps (E) on to the 45 mm screws (I) and use these to fix the climbing plate (A) to the laths (H). Attach the snap caps (D) firmly in position so as to prevent them from working themselves loose when handled – listen out for the distinct clicking sound!

- 2 Do I actually need laths?

First check your wall to see that the surface is even, i.e. make sure that the climbing plate forms a level contact the whole way through before proceeding to mount the plate to the wall! Also check to ensure that the climbing plate makes firm contact to the floor without the formation of gaps! Should your wall turn out to be too uneven or in the event of the plate failing to make proper contact with the floor – for example due to a skirting board – two wooden laths will be required to act as a substructure!

Mounting the laths

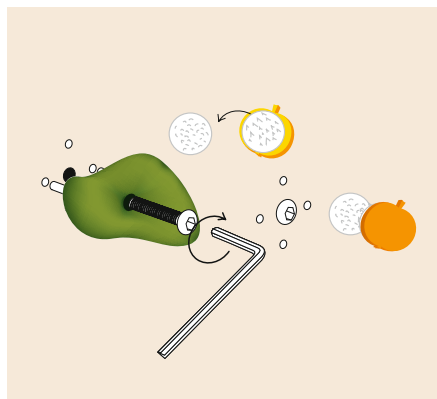
First the two wooden laths (H) need to be mounted to the wall (it will prove advisable to use softwood for this purpose in order to counteract any unevenness). Drill 3 holes into each lath (H) and the wall (the laths must assume a central position in order to correspond later to the drill holes on the climbing plate). Pay careful attention not to drill the holes at points where the screws for the climbing plate are intended to be placed! Drive the matching wall plugs into the wall and fix the laths (H) firmly in place by means of the screws (C). Ensure that the structure of wall is firm!



6

- 4 Mounting the grips

First proceed to mount the grips in the desired position. Pins fixed to the grips serve to prevent these from twisting when loaded. Afterwards screw the grips from the front side into the captive nuts attached at the rear (use the washers for the thin grips) – before tightening firmly in position. Using the shorter cap screws supplied, seal off those holes not in use.



With the aid of the self-adhesive Velcro dots, attach the apples or flowers. These act as an incentive to young climbers. Be sure to attach the same side of the Velcro to the wall in each case as otherwise it will be impossible to attach all parts to each of the Velcro dots at a later stage!

Maintenance Instructions

Before placing in service for the first time the climbing wall must have been tested and approved by a qualified expert (knowledge of DIN standards applicable to children's playing equipment mandatory)!

General Instructions on Inspection and Maintenance

All inspection and maintenance work as well as repairs must be documented – in accordance with EN 1176-7!
Inspection documents need to be made out in writing and stored away for reference.

Routine visual inspections (to be carried out at least once a week by suitably instructed person; daily inspection required if subject to frequent use).

Inspection for detecting apparent sources of danger caused by potential vandalism or use.

- Cleanliness of entire installation.
- Functionality, strength and stability of playing equipment (trial run, shaking or vibration test).
- Check for danger points on playing equipment such as loose screws and bolts, wood splinters, protruding nails, exposed foundations or missing protective caps, etc.
- Check for damage to the playing equipment due to deformation, breakage or destruction.

Operational inspection (at least once a month performed by the caretaker or a qualified expert).

A more detailed inspection, exceeding the routine visual inspection, is needed for checking the proper functioning and stability of the equipment.

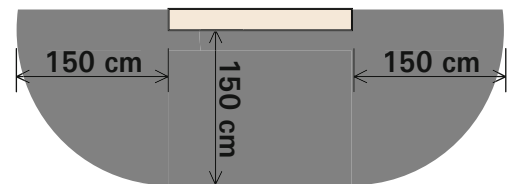
- Check the screw connections for intactness and tight fit, replacing or tightening as required.
- Check the end caps/protective caps for completeness and tight fit, replacing missing caps where necessary.
- Check wooden parts for visible signs of mechanical damage, wear and tear, protruding splinters, larger cracks and openknot holes.
- Inspect signage – checking to ensure that the rating plate is properly fixed in place.
- Replace components wherever required.
- Replace defective fastenings.

Annual general inspection (to be performed by a qualified expert).

Safety Instructions

Bouldering (derived from boulder) is a term used to describe the scaling of boulders, rock faces or climbing walls installed in indoor climbing halls at jumping heights without the aid of a rope or harness, the expression “jumping height” being individually interpretable. The climbing wall must at no time whatsoever be scaled without supervision. No sharp objects or other obstacles, windowsills, steps, etc. must be present in a falling area of 1.50 m around the equipment. In this area a fall arrest or impact-absorbing base conforming to EN 1177 is absolutely mandatory (free fall height >645 mm)!

- For indoor use only!
- Not intended for domestic use!
- Only use under adult supervision!
- Suitable for children aged 4 to 14 years. Children under the age of 6 years need to be kept under extra special supervision!
- Climbing on a unit must be restricted to a maximum of 1 child!
- Children must never be allowed to proceed beyond the climbing walls!
- Climbing should be restricted to common exercises only.
- Pay careful attention to special potential hazards to which children are likely to be exposed due to incomplete installations, dismantlement or while maintenance work is in progress!
- Climbing walls only to be used wearing sturdy footwear. Risk of injury!



Care and Cleaning Instructions

- Never use abrasive cleaners!
- Only wipe over with a spray-moistened cloth. Rub dry immediately afterwards.
- Treat minor scratches with a commercial furniture polish.
- Give preference to environmentally friendly cleaning products.

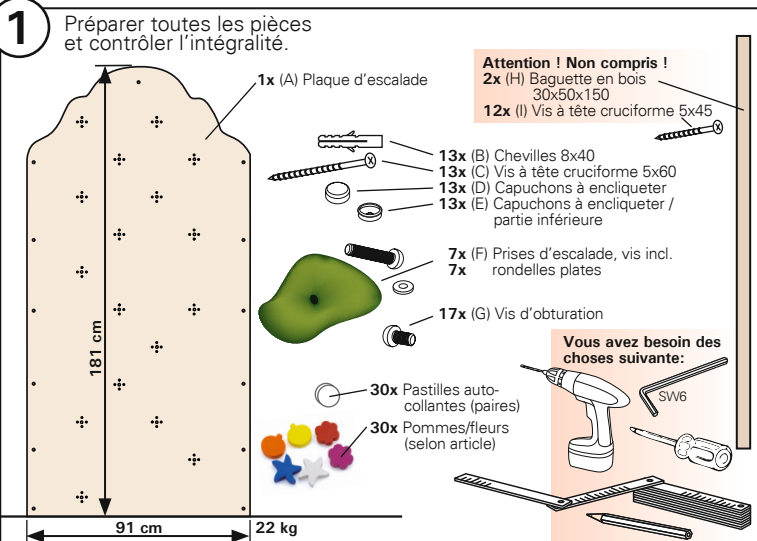
Please inform your staff concerning these care and cleaning instructions.



Instructions de montage

Consignes de montage

Le montage de la paroi d'escalade ne peut être effectué que par du personnel compétent. Avant le montage, la capacité de charge du support (mur) doit être vérifiée. Le matériel de fixation fourni est adapté pour une fixation aux murs en béton armé. Pour d'autres types de murs, utilisez impérativement des chevilles et vis adaptées. Fermez les perforations de fixation des prises d'escalade non utilisées avec des vis d'obturation (G).



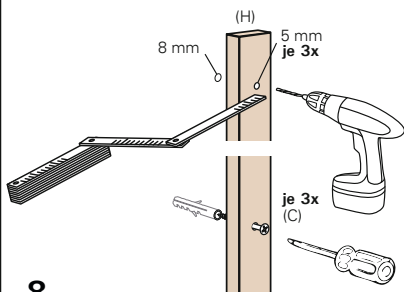
2 Ai-je besoin de baguettes ?

Vérifiez d'abord votre mur. Si la surface est plane, c.-à-d., la plaque d'escalade appuie uniformément contre mur, vous pouvez monter la plaque directement au mur ! Il est à noter que la plaque d'escalade doit être montée sans laisser d'espace entre le mur et le sol ! Si votre mur n'est pas plan ou si la plaque n'arrive pas au niveau du sol, par ex. gêne due à une plinthe, vous avez besoin de deux baguettes en bois pour la structure formant la base !

Montage des baguettes

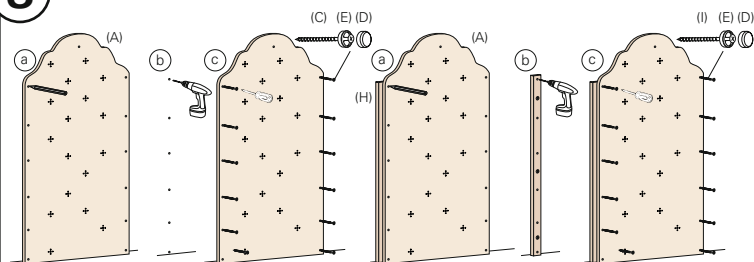
Montez d'abord les deux baguettes en bois (H) au mur (idéalement en bois tendre – elles épouseront mieux les irrégularités du mur).

Percez 3 trous dans chaque baguette (H) et le mur (les baguettes doivent ensuite se trouver centrés par rapport aux perforations de la plaque d'escalade). Veillez à ne pas percer les trous aux emplacements où se trouvent les vis pour la plaque d'escalade ! Enfoncez des chevilles adaptées dans le mur et vissez les baguettes (H) avec les vis (C). Veillez à une parfaite structure murale !



8

3



Montage sans baguettes en bois

Placez la plaque d'escalade (A) devant le mur et utilisez-la comme aide au traçage pour le marquage des trous. Percez les trous correspondants et enfoncez des chevilles adaptées dans le mur. Glissez la partie inférieure des capuchons à encliqueter (E) sur les vis 60mm (C) et fixez maintenant la plaque d'escalade (A). Montez les capuchons à encliqueter (D); le clic doit être perceptible, afin que l'enlèvement à la main soit exclu.

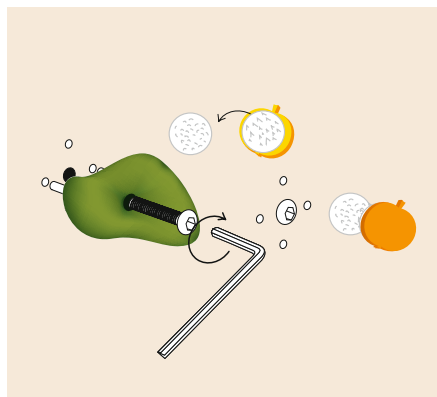
Montage avec baguettes

Placez la plaque d'escalade (A) devant les baguettes (H) et utilisez-la comme aide au traçage pour le marquage des trous. Nous vous conseillons de pré-percer les trous avec une mèche 3mm, afin d'éviter l'éclatement de la baguette. Glissez la partie inférieure des capuchons à encliqueter (E) sur les vis 45mm (I) et fixez la plaque d'escalade (A) sur les baguettes (H). Montez les capuchons à encliqueter (D); le clic doit être perceptible, afin que l'enlèvement à la main soit exclu.

4

Montage des prises

Enfoncez d'abord les prises d'escalade dans la position souhaitée. Elles sont sécurisées contre la rotation en cas de charge par des tiges fixes. Vissez maintenant les prises d'escalade à l'aide de la vis et de la rondelle plate (seulement avec les petites prises) par devant dans l'écrou captif placé à l'arrière et serrez-le fortement. Fermez les trous non-utilisés avec les vis d'obturation plus courtes fournies.



Fixez les pommes ou fleurs avec les pastilles Velcro autocollantes ; elles incitent les enfants à escalader. A noter : fixez toujours le même côté du Velcro au mur pour que, plus tard, vous puissiez toujours fixer tous les éléments à chaque point Velcro !

Consignes de maintenance

Première mise en service uniquement après validation par une personne qualifiée

(nécessité de connaissance des normes DIN relatives aux appareils de jeu pour enfants) !

Consignes générales concernant l'inspection et la maintenance

Les travaux d'inspection et de maintenance ainsi que les réparations devraient être documentés - selon EN 1176-7.

Des documents écrits de contrôle sont à établir et à conserver.

Inspection visuelle de routine (au moins une fois par semaine par une personne formée ; en cas de forte utilisation, contrôle journalier nécessaire)

Inspection pour détecter des sources de danger évidentes qui peuvent résulter d'un vandalisme ou de l'utilisation.

- Propreté de l'ensemble de l'installation.
- Fonctionnement correct, résistance et stabilité des appareils de jeu (utilisation d'essai, secousses).
- Points dangereux sur les appareils de jeu, comme vis dévissées, éclats de bois, dépassement de clous, fondations dégagées ou capuchons de protection manquants ?
- Endommagement des appareils de jeu par déformation, points de rupture ou destruction ?

Inspection opérationnelle (au moins une fois par mois par le gardien ou une personne qualifiée)

Inspection plus détaillée que l'inspection visuelle de routine pour la vérification du fonctionnement et de la stabilité.

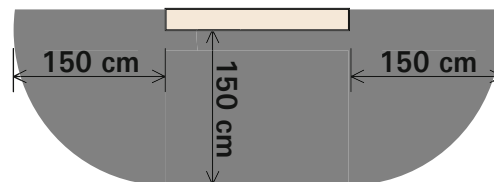
- Contrôler les assemblages à vis sur leur intégrité et le parfait serrage ; les remplacer ou resserrer, le cas échéant.
- Contrôler les capuchons d'obturation/capuchons de protection sur leur intégralité et leur bonne fixation ; compléter les capuchons manquants, le cas échéant.
- Contrôler les pièces en bois sur des dommages mécaniques visibles, usure, éclats en saillies, fissures importantes et nœuds ouverts
- Contrôle de l'étiquetage – Présence de la plaque signalétique.
- Remplacement de composants.
- Renouvellement de fixations.

Inspection principale annuelle (par une personne qualifiée)

Consignes de sécurité

Bouldering (dérivé de boulder = rocher), c'est l'escalade sans câble, ni sangle sur des rochers, parois rocheuses ou murs d'escalade en salle à une hauteur où il est possible de sauter, en sachant que la « hauteur de saut » est une notion individuelle. La paroi d'escalade ne doit pas être escaladée sans surveillance. L'espace de chute de 1,50m tout autour de l'appareil doit impérativement être exempt d'objets pointus, d'obstacles, de rebords de fenêtres, de marches etc. Cet espace nécessite une protection antichute ou un revêtement de sol amortisseur de chocs suivant EN 1177 (hauteur de chute libre >645 mm).

- Utilisation exclusivement à l'intérieur.
- Non conçue pour une utilisation domestique.
- A n'utiliser que sous la surveillance d'adultes.
- Conçue pour enfants de 4-14 ans. Les enfants de moins de 6 ans sont à surveiller attentivement.
- L'autorisation d'escalade est limitée à un enfant au maximum à la fois.
- Ne pas laisser les enfants monter plus haut que les murs d'escalade.
- Seuls des exercices connus devraient être effectués.
- Veillez à des dangers particuliers auxquels les enfants peuvent être exposés dus à une installation incomplète ou un démontage partiel, ou aussi pendant les travaux de maintenance.
- L'escalade des murs d'escalade se fait uniquement avec des chaussures solides. Risque de blessures !



Consignes d'entretien :

- Ne jamais utiliser des détergents.
- Essuyer uniquement avec un linge légèrement humide et sécher immédiatement avec un linge sec.
- Pour des rayures légères, utiliser un polish pour meubles du commerce.
- Utiliser des produits nettoyeurs écologiques.

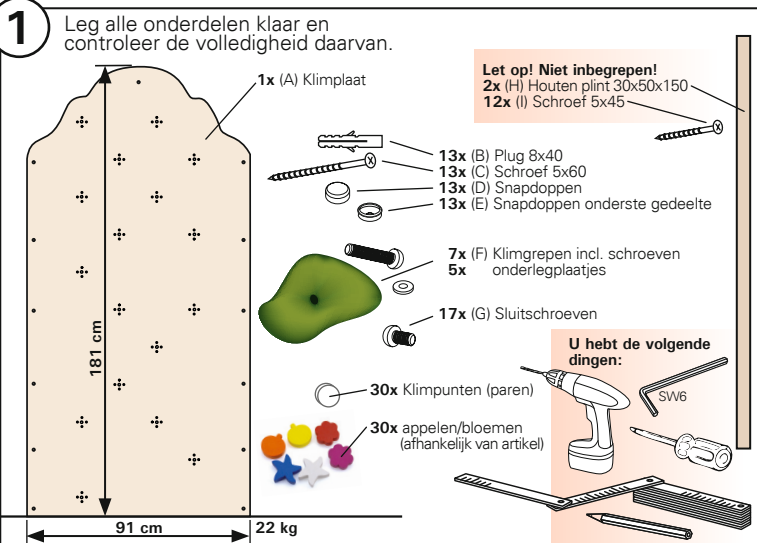
Informez le personnel chargé de l'entretien de ces consignes d'entretien.



Montagehandleiding

Montage-instructies

De montage van de klimmuur mag alleen door vakkundig personeel uitgevoerd worden. Vóór de montage moet de ondergrond (metselwerk) op draagvermogen gecontroleerd worden. Het bijgeleverde bevestigingsmateriaal is geschikt voor wanden van gewapend beton. Bij andere wanden moet u passende pluggen en schroeven gebruiken. Gelieve bevestigingsboringen van klimgrepen, die u niet gebruikt, door sluitschroeven af te sluiten (G).



2 Heb ik plinten nodig?

Controleer eerst de wand! Is het oppervlak effen, zodat gegarandeerd is dat de klimplaat overal recht ertegen staat, dan kunt u de plaat direct aan de wand monteren! In acht te nemen is dat de klimplaat onderaan met de vloer zonder leemte dient af te sluiten! Is uw wand te oneffen of kan de plaat niet met de vloer afsluiten, bv. omwille van een vloerplint, dan hebt u twee houten plinten voor de draagconstructie nodig!

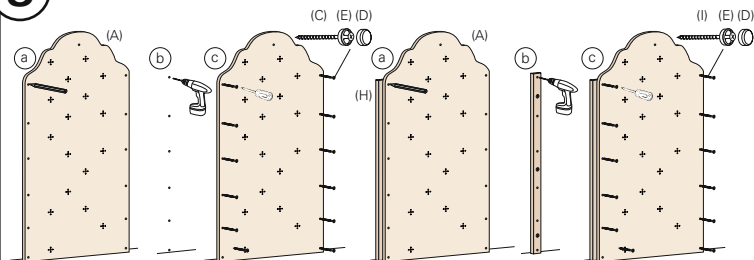
Montage van de plinten

In eerste instantie moet u de twee houten plinten (H) (in het beste geval zachthout - zodoende passen ze zich beter aan oneffenheden aan) aan de wand monteren. Boor per plint 3 gaten in plint (H) en wand (de plinten moeten zich

later centraal tegenover de boorgaten van de klimplaat bevinden). Let erop dat u de gaten niet boort op de plaatsen, waar de schroeven voor de klimplaat zijn! Klop passen de plinten (H) met de schroeven (C) vast. Let op een stevige hoedanigheid van de wand!

10

3



Montage zonder houten plinten

Zet de klimplaat (A) vóór de wand en gebruik deze als hulpmiddel voor de markering van de gaten. Boor passende gaten en klop passende pluggen in de wand. Steek het onderste gedeelte van de snapdoppen (E) op de schroeven van 60 mm (C) en bevestig nu daarmee de klimplaat (A). Steek de snapdoppen (D) erop. Ze moeten hoorbaar inklikken, zodat gegarandeerd is dat ze niet met de hand losgedraaid kunnen worden.

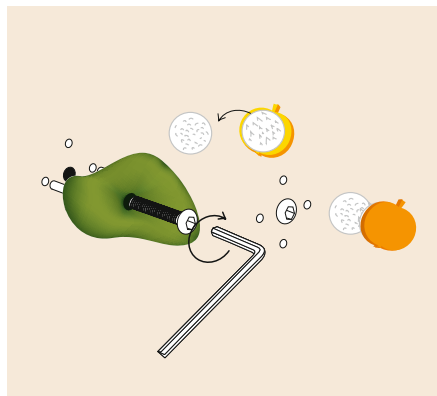
Montage met plinten

Zet de klimplaat (A) vóór de plinten (H) en gebruik deze als hulpmiddel voor de markering van de gaten. Wij adviseren u, de gaten vooraf met een boor van 3 mm te boren om te verhinderen dat de plint barst. Steek het onderste gedeelte van de snapdoppen (E) op de schroeven van 45 mm (I) en bevestig nu daarmee de klimplaat (A) aan de plinten (H). Steek de snapdoppen (D) erop. Ze moeten hoorbaar inklikken, zodat gegarandeerd is dat ze niet met de hand losgedraaid kunnen worden.

4

Montage van de handgrepen

Steek de handgrepen er in eerste instantie in de gewenste positie op. Door middel van de aan de handgreep vastzittende pennen zijn ze tegen verdraaiing bij belasting beveiligd. Schroef nu de handgrepen met de schroef en onderlegplaatje (alleen met de kleinen handgrepen) langs voren in de aan de achterzijde aangebrachte inslagmoer en draai deze vast aan. De niet gebruikte gaten sluit u met de kortere bijgeleverde sluitschroeven af.



De appels of bloemen brengt u met behulp van de zelfklevende klimpunten aan, ze dienen om de kinderen te stimuleren om te klimmen. Opmerking: breng altijd dezelfde zijde van de klittenbandsluiting aan de wand aan, anders kunt u later niet meer alle elementen aan elk klimpunt aanbrengen!

Onderhoudsinstructies

Eerste ingebruikname alleen na goedkeuring door deskundige (kennis van de DIN-normen van speeltoestellen voor kinderen vereist)!

Algemene aanwijzingen voor inspectie en onderhoud

Inspectie- en onderhoudswerkzaamheden alsook reparaties dienen gedocumenteerd te worden - conform EN 1176-7. Es dienen er schriftelijke controledocumenten opgemaakt en bewaard te worden.

Visuele routine-inspectie (minstens één keer per week door onderrichte persoon, bij veelvuldig gebruik dagelijkse controle noodzakelijk)

Inspectie met het oog op opsporing van klaarblijkelijke gevarenbronnen die zich ten gevolge van vandalisme of gebruik kunnen voordoen.

- Reinheid van de complete installatie.
- Functionaliteit, stevigheid en stabiliteit van de speeltoestellen (gebruik bij wijze van proef, schudden).
- Gevaarpunten aan speeltoestellen, zoals losse schroeven, gesplinterd hout, uitspringende spijkers, vrij liggende fundamenteën of ontbrekende beschermdoppen?
- Beschadigingen van de speeltoestellen door vervorming, breekpunten of vernieling?

Operatieve inspectie (minstens één keer per maand door huisbewaarder of deskundige)

Gedetailleerde inspectie als de routine-inspectie ter controle van de werking en van de stabiliteit van het toestel.

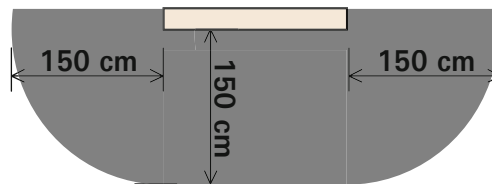
- Schroefverbindingen op intacte toestand en vaste zitting controleren, eventueel vervangen resp. strakker aantrekken.
- Afdekkappen/beschermdoppen op volledigheid en vaste zitting controleren, ontbrekende kappen/doppen eventueel vervangen.
- Houten onderdelen op zichtbare mechanische beschadigingen, slijtageverschijnselen, vooruitstekende splinters, grotere scheuren en open kwastgaten controleren.
- Controle van de markering – aanwezigheid van typeplaatje.
- Vervanging van componenten.
- Vernieuwing van bevestigingen.

Jaarlijkse hoofdinspectie (door deskundigen)

Veiligheidsinstructies

Boulderen (afgeleid van “boulder” = rotsblok) noemt men het klimmen zonder kabel en gordel aan rotsblokken, overdekte rots-of klimmuren op afspronghoogte, waarbij „afspringhoogte” een individuele term is. De klimmuur mag zonder toezicht niet beklommen worden. In de valruimte van 1,50 m rond het toestel mogen er geen puntige voorwerpen, geen hindernissen, geen vensterbanken, geen trappen etc. zijn. In deze zone is een valbeveiligingsmechanisme resp. schokdempende ondergrond conform EN 1177 noodzakelijk (vrije valhoogte >645 mm).

- Alleen gebruiken in binnenruimtes.
- Niet voor het gebruik thuis.
- Alleen gebruiken onder toezicht van volwassenen.
- Geschikt voor kinderen met een leeftijd van 4 tot 14 jaar. Met name moet er op toezicht uitgeoefend worden op kinderen jonger dan 6 jaar.
- Er mag max. 1 kind aan één element klimmen.
- Kinderen niet boven de klimwanden uit laten klimmen.
- Er mogen alleen bekende oefeningen gedaan worden.
- Let op speciale gevaren die voor kinderen ten gevolge van een onvolledige installatie of demontage of ook tijdens de onderhoudswerkzaamheden bestaan.
- Aan klimwanden mag er alleen met stevige schoenen geturnd worden. Gevaar voor blessures!



Verzorgingsinstructies

- Gelieve geen schuurmiddelen te gebruiken.
- Alleen schoonvegen met een nevelvochtige doek. Onmiddellijk daarna droogwrijven.
- Gebruik voor lichte krassen een in de handel verkrijgbaar meubelverniss.
- Gelieve op milieuvriendelijke reinigingsmiddelen te letten.

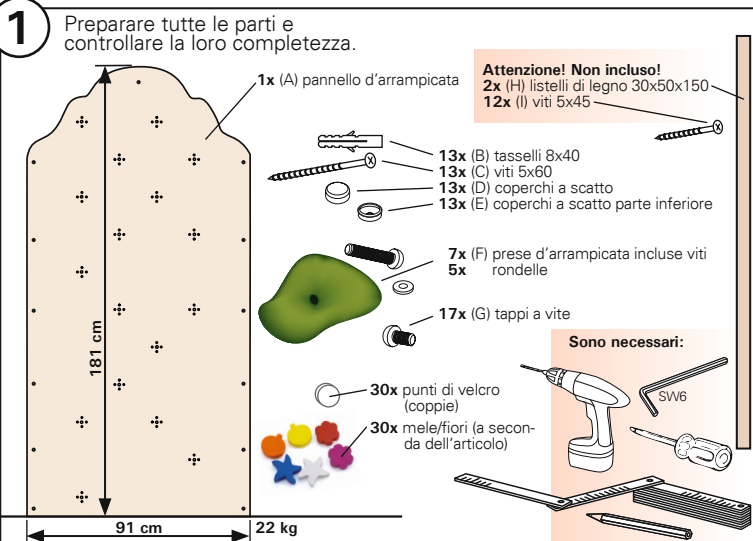
Informeer uw schoonmaakpersoneel over deze verzorgingsinstructies.



Istruzioni di montaggio

Indicazioni di montaggio

Il montaggio della parete da arrampicata può essere effettuato solo da personale qualificato. Prima del montaggio, si deve controllare la capacità portante della superficie (muratura). Il materiale di fissaggio fornito è adatto per pareti in cemento armato. Per altre pareti si devono utilizzare tasselli e viti appropriati. Si prega di chiudere con tappi a vite i fori di fissaggio delle prese d'arrampicata che non si usano (G).



2 Ho bisogno di listelli?

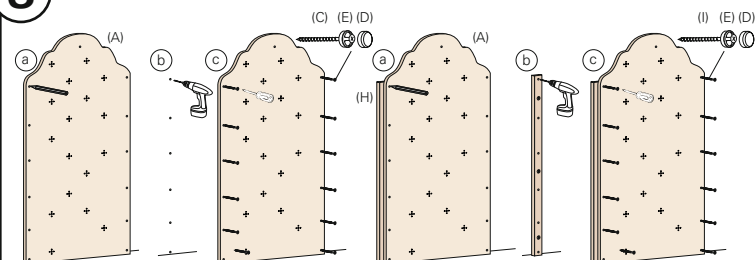
Controllare prima il muro previsto! Se la superficie è ben piana, in modo tale che sia garantita una perfetta aderenza del pannello d'arrampicata sul muro, si potrà montare la piastra direttamente sul muro! È importante notare che il pannello d'arrampicata deve essere a filo con il pavimento senza lasciare luci! Se il muro previsto è troppo irregolare, o il pannello non può essere a filo con il pavimento, per esempio per la presenza del battiscopa, si richiedono due listelli di legno per la sottostruttura!

Montaggio dei listelli

Innanzitutto, è necessario montare i due listelli di legno (H) (nel migliore dei casi - legno tenero - perché si adattano meglio alle irregolarità) sul muro. Praticare 3 fori per listello nel listello (H) e nella parete (i listelli devono in seguito essere centrati rispetto ai fori del pannello d'arrampicata). Prestare attenzione al fatto di non praticare i fori nelle posizioni dove si trovano le viti per il pannello d'arrampicata! Inserire i tasselli adatti nella parete e fissare i listelli (H) con le viti (C). Prestare attenzione alla qualità di materiale solido della parete!

12

3



Montaggio senza listelli di legno

Posizionare il pannello d'arrampicata (A) davanti alla parete e usarlo come sagoma per tracciare i fori. Praticare i fori appropriati e inserire i tasselli adatti nel muro. Porre la parte inferiore dei coperchi a scatto (E) sulle viti da 60 mm (C) e fissarli al pannello d'arrampicata (A). Porre i coperchi a scatto (D); devono scattare in modo udibile per evitare che si possano allentare a mano.

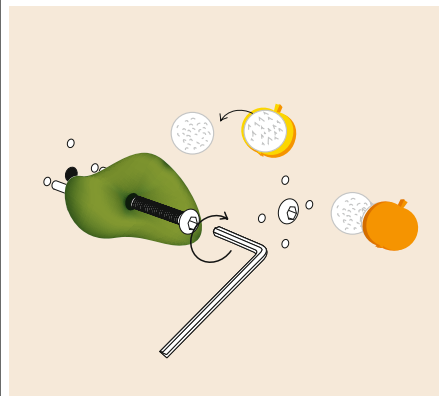
Montaggio con listelli

Posizionare il pannello d'arrampicata (A) davanti ai listelli (H) usandoli come sagoma per tracciare i fori. Raccomandiamo di praticare i fori con una punta da 3 mm per evitare che il listello si scheggi. Porre la parte inferiore dei coperchi a scatto (E) sulle viti da 45 mm (I) e fissare adesso il pannello d'arrampicata (A) ai listelli (H). Porre i coperchi a scatto (D); devono scattare in modo udibile per evitare che si possano allentare a mano.

4

Montaggio delle prese

Inserire prima le prese nella posizione desiderata. Le prese sono assicurate contro la torsione sotto carico per mezzo dei perni che sono fissati sulle prese. Ora avvitare le prese con la vite e la rondella ubicate (solo per le piccole prese) dalla parte anteriore al dado girevole montato sul retro e serrarle. Chiudere i fori non utilizzati con i tappi a vite più corti forniti.



Fissare le mele o i fiori con l'aiuto di punti velcrati autoadesivi. Servono ai bambini come incentivo per l'arrampicata. Nota: attaccare sempre lo stesso lato del velcro al muro, altrimenti non sarà più possibile nel futuro fissare tutti gli elementi a qualsiasi punto velcrato!

Prescrizioni per la manutenzione

Prima messa in servizio solo dopo l'approvazione di esperti (è richiesta la conoscenza delle norme DIN sui giocattoli per bambini)!

Indicazioni generali su ispezione e manutenzione

Operazioni di ispezione, manutenzione e riparazioni devono essere documentate - secondo la norma EN 1176-7. Conviene stabilire e conservare documenti di controllo scritti.

Ispezione visiva di routine (almeno una volta alla settimana da parte di una persona formata, ispezione giornaliera se necessario)

Ispezione per rilevare rischi evidenti che possono derivare da atti di vandalismo o uso.

- Pulizia dell'intero sistema.
- Funzionalità, resistenza e stabilità delle attrezzature da gioco (uso di test, agitazione).
- Punti pericolosi sulle attrezzature da gioco, tali come viti allentate, legno scheggiato, chiodi sporgenti, fondazioni esposte o cappucci protettivi mancanti?
- Danni alle attrezzature da gioco dovuti a deformazioni, rotture o distruzioni?

Ispezione operativa (almeno una volta al mese da parte di un custode o di un esperto)

Ispezione dettagliata come ispezione visiva di routine per verificare il funzionamento e la stabilità dell'attrezzatura.

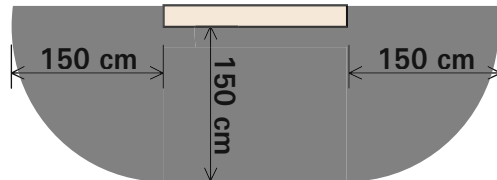
- Controllare l'integrità e il serraggio dei collegamenti a vite, sostituirli o serrarli se necessario.
- Controllare che i tappi di protezione / cappucci protettivi siano completi e ben serrati, sostituire i cappucci mancanti se necessario.
- Controllare le parti in legno per rilevare danni meccanici visibili, segni di usura, schegge sporgenti, crepe di grandi dimensioni e nodi aperti.
- Controllo dei segni - Presenza della targhetta segnaletica.
- Sostituzione di componenti.
- Rinnovo degli elementi di fissaggio.

Ispezione principale annuale (di esperti)

Indicazioni di sicurezza

Bouldering (derivato da "boulder" = masso) viene denominata l'arrampicata senza corda e cintura su macigni, pareti rocciose o pareti da arrampicata per interni, dove „altezza del salto“ è un termine individuale. Non è permesso arrampicarsi sulla parete da arrampicata senza sorveglianza. Non devono esserci oggetti taglienti, ostacoli, davanzali, gradini, ecc. nell'area di caduta di 1,50 m attorno all'attrezzatura. In quest'area è richiesta una protezione anticaduta o una pavimentazione con potere di assorbimento dell'urto secondo EN 1177 (altezza di caduta libera > 645 mm).

- Usare solo per l'interno.
- Non è previsto per uso domestico.
- Usare solo sotto la supervisione di un adulto.
- Adatto a bambini da 4-14 anni. I bambini di età inferiore a 6 anni devono essere soggetti a una sorveglianza specifica.
- Massimo 1 bambino può salire su un elemento.
- Non permettere ai bambini di arrampicarsi oltre alle pareti da arrampicata.
- Dovrebbero essere eseguiti solo esercizi conosciuti.
- Prestare attenzione ai rischi particolari che esistono per bambini, a causa di installazione o smontaggio incompleto o anche durante i lavori di manutenzione.
- Arrampicarsi sulle pareti da arrampicata in cemento solo con scarpe robuste. Pericolo di lesioni!



Istruzioni per la cura

- Si prega di non usare abrasivi.
- Pulire solo con un panno umido. Asciugare subito dopo.
- Utilizzare un lucido per mobili disponibile sul mercato per graffi leggeri.
- Si prega di prestare attenzione ai detergenti ecocompatibili.

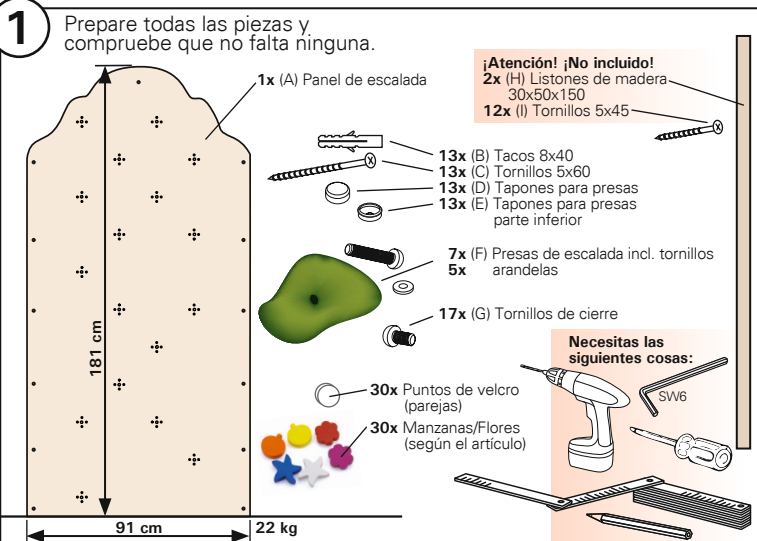
Informare il personale addetto alle pulizie in merito a queste istruzioni per la cura.



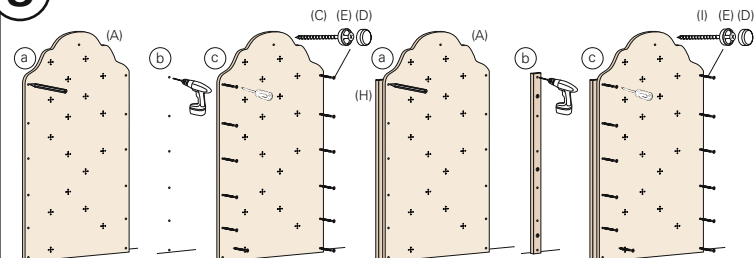
Instrucciones de montaje

Indicaciones de montaje

El montaje de la pared de escalada solo puede ser realizado por personal calificado. Antes del montaje se debe comprobar la capacidad de carga de la superficie (muro). El material de fijación suministrado es apropiado para muros de hormigón armado. En cualquier otra pared deberán emplearse los tornillos y tacos correspondientes. Tape los orificios de fijación de las presas, que no vaya a utilizar, con tornillos de cierre (G).



3



Montaje sin listones de madera

Coloque el panel de escalada (A) delante de la pared, y utilícelo como plantilla para marcar los orificios. Realice los orificios correspondientes e introduzca en la pared los tacos adecuados. Coloque la parte inferior de los tapones a presión (E) en los tornillos (C) de 60 mm y fije el panel de escalada (A) con ellos. Coloque los tapones a presión (D), hasta que se escuche un clic, a fin de garantizar que no se aflojen a mano.

Montaje con listones

Coloque el panel de escalada (A) delante de los listones (H), y utilícelo como plantilla para marcar los orificios. Recomendamos realizar previamente los orificios con un taladro de 3 mm para evitar que el listón se agriete. Coloque la parte inferior de los tapones a presión (E) en los tornillos (I) de 45 mm y fije con ellos el panel de escalada (A) a los listones (H). Coloque los tapones a presión (D), hasta que se escuche un clic, a fin de garantizar que no se aflojen a mano.

2

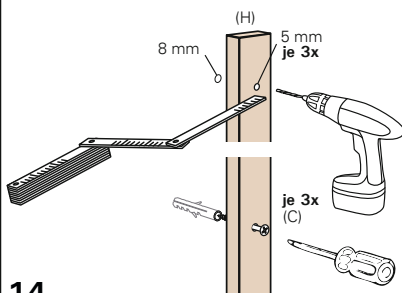
¿Necesito listones?

¡Compruebe primero su pared! ¡Si la superficie es plana, a fin de garantizar que el panel de escalada apoye recto en todas partes, puede montar el panel directamente en la pared! ¡Ha de tenerse en cuenta que la parte inferior del panel de escalada debe asentar en el suelo sin que quede ningún hueco! ¡Si su pared no es plana o el panel no puede asentar en el suelo, p. ej. por un rodapié, necesitará dos listones de madera para la subestructura!

Montaje de los listones

Monte primero los dos listones de madera (H) (en el mejor de los casos madera blanda, de este modo se adaptan mejor las irregularidades).

Realice 3 orificios en cada listón (H) y en la pared (los listones deben quedar centrados con los orificios de perforación del panel de escalada). ¡Asegúrese de no hacer los orificios en los puntos, donde se encuentran los tornillos del panel de escalada! Coloque en la pared los tacos adecuados y atornille los listones (H) con los tornillos (C). ¡Tener en cuenta la calidad de la pared!

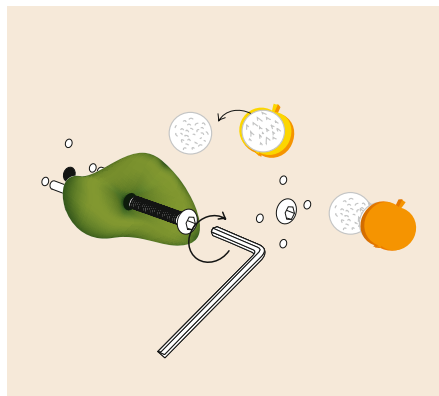


14

4

Montaje de las presas

Coloque primero las presas en la posición deseada. Por medio de pernos fijos, las presas quedarán aseguradas contra rotación por carga mediante pernos fijos. Atornille ahora las presas por delante con los tornillos y arandelas (sólo para las presas pequeños) en las tuercas de encastre colocadas en la parte trasera, y apriételes firmemente. Tape los orificios que no vaya a utilizar con los tornillos de cierre cortos suministrados.



Coloque las manzanas o las flores con los puntos de velcro. Estos sirven para incentivar la escalada en los niños. Nota: ¡Coloque siempre el mismo lado del velcro en la pared, ya que de lo contrario no podrá colocar luego los elementos en cada punto de velcro!

Indicaciones de mantenimiento

¡Utilizar solo tras la aprobación de un experto (se requiere conocimiento de las normas DIN de juegos para niños)!

Indicaciones generales sobre inspección y mantenimiento

Las tareas de inspección y mantenimiento deberían documentarse - según la EN 1176-7. Se deberán elaborar por escrito documentos de control y conservar.

Inspección visual rutinaria (al menos una vez a la semana por una persona instruida, en caso de uso intensivo realizar controles diarios).
Inspección para detectar peligros evidentes, que puedan darse como consecuencia del uso o vandalismo.

- Limpieza de la instalación completa.
- Funcionalidad, resistencia y estabilidad del módulo de juego (prueba de uso, sacudidas).
- Puntos de peligro en el módulo de juego, como tornillos sueltos, madera astillada, clavos salientes, cimentación al descubierto o tapas de protección faltantes.
- Daños del módulo de juego por deformación, rotura o destroz.

Inspección operativa (al menos una vez al mes por un conserje o experto).

Inspección detallada como la inspección visual rutinaria para comprobar el funcionamiento y la estabilidad de la instalación.

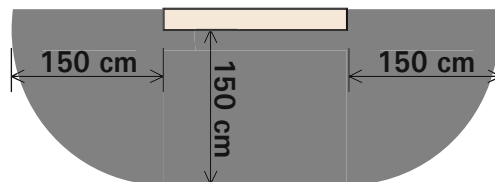
- Comprobar la integridad y firme asiento de las uniones roscadas, en su caso cambiar o volver a apretar.
- Comprobar la integridad y firme asiento de las caperuzas/tapas de protección, reemplazar las tapas faltantes.
- Comprobar que las partes de madera no presenten daños visibles, signos de desgaste natural, astillas salientes, grietas grandes y nudos abiertos.
- Control de la rotulación - presencia de la placa de características.
- Intercambio de componentes.
- Renovación de las fijaciones.

Inspección general anual (por expertos).

Indicaciones de seguridad

Se llama búlder (derivado de la palabra boulder = bloque de roca) a una modalidad de escalada que consiste en escalar bloques de rocas, paredes de roca o de escalada en una nave a una altura de salto, siendo „altura de salto“ un término personalizado. No utilizar la pared de escalda sin supervisión. No deberá haber ningún objeto puntiagudo, obstáculo, repisa, escalón etc. en un área de caída alrededor del módulo de 1,50 m. En esta área es necesaria la instalación de una protección contra caídas o superficie que amortigüe según la EN 1177 (altura de caída libre >645 mm).

- Usar sólo en interiores.
- No está previsto para un uso doméstico.
- Utilizar solo bajo la supervisión de adultos.
- Apropiado para niños de 4 a 14 años de edad. Los niños menores de 6 años deben ser supervisados con especial atención.
- Solo podrá escalar 1 niño por elemento.
- No dejar que los niños escalen por encima de las paredes de escalada.
- Solo deben realizarse ejercicios conocidos.
- Preste atención a los peligros especiales para los niños por una instalación deficiente o durante las tareas de desmontaje o mantenimiento.
- Utilizar las paredes de escalada solo con calzado resistente. ¡Peligro de lesión!



Indicaciones de cuidado

- No utilice productos abrasivos.
- Limpie solo con un paño humedecido. Seque de inmediato.
- Utilice un pulidor de muebles convencional para los pequeños arañazos.
- Utilice productos de limpieza respetuosos con el medio ambiente.

Informe al personal de limpieza sobre estas indicaciones de cuidado.



Erzi® Qualitätsprodukte aus Holz GmbH

Lengefelder Straße 16 | D-09579 Grünhainichen



+49 (3 72 94) 9 20 - 0



info@erzi.de



+49 (3 72 94) 9 20 - 49



www.erzi.de



**MADE IN
GERMANY**



www.tuv.com
ID 0000039849